

Laivesnotizie



Città di Laives
Stadt Leifers

LeifersGemeindeblatt

N° 1 – 2021



Rifiuti



Abfälle



Korrekte Müllentsorgung und Abfalltrennung sind wir uns und der Umwelt schuldig



Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger!

Wir freuen uns sehr, Sie wieder bei einer neuen Ausgabe des Leiferer Gemeindeblattes begrüßen zu dürfen. Dieses Mal behandeln wir ein wichtiges Thema: Die korrekte Abfallentsorgung.

Jeden Tag produzieren wir große Mengen an Abfall; es liegt an uns, diesen verantwortungsvoll wieder zu entsorgen und unsere Umwelt nicht weiter zu belasten, denn wir alle leben in dieser wunderbaren Welt und können mit unserem Verhalten einiges beeinflussen.

Die Trennung von Papier, Plastik und Glas und deren Entsorgung in den vorgesehenen Glocken ist ein erster Schritt, den wir alle ohne große Anstrengung machen können.

Ebenso sollten wir das Angebot unseres Recyclinghofes nutzen und sämtliche Wertstoffe (vor allem jene, die nicht in die verschiedenen Glocken oder in den Restmüll gehören) dort abgeben.

Seit Beginn dieses Jahres steht den Bürgerinnen und Bürgern der Stadt ein weiterer Dienst zur Verfügung: Die Rede ist von der Biomülltrennung. Seit deren Einführung ist die Menge an getrenntem Abfall in Leifers um einige Prozentpunkte gestiegen. Die Sammlung von Biomüll ermöglicht es, unsere Essensreste nicht in der Verbrennungsanlage zu vernichten, sondern sie in der Biogasanlage von Lana in Biogas umzuwandeln und somit als saubere Energiequelle in den Wiederverwertungskreislauf einfließen zu lassen. Die Ressourcen unseres Planeten sind nicht unendlich, unsere Müllberge schon: Wir alle sollten dies vor Augen haben und alles, was geht, in die Wiederverwertung stecken.

Wir nutzen diese Seite, um einen Appell an alle zu richten: Bitte stellen Sie den Abfall NICHT neben den Containern ab! Wir erinnern daran, dass dies in Leifers verboten ist und mit 400 Euro in Strafe gestellt wird. Sollte der Container gerade voll oder außer Betrieb sein, so bringen Sie Ihren Abfall bitte zur nächsten Sammelstelle oder warten Sie auf den nächsten Tag, wenn der Container wieder leer ist. Allzu oft gleichen einige Sammelstellen einem Müllberg.

Wir sollten alle daran arbeiten, unsere Stadt sauber zu halten. Wir haben alle etwas davon.

Der Bürgermeister
Christian Bianchi

Der Umweltreferent
Bruno Borin

Il sistema di raccolta rifiuti

7.693 utenze domestiche, 904 utenti non domestici (aziende, uffici, negozi) e una sessantina di isole ecologiche sparse tra Laives, Pineta, San Giacomo e La Costa. Il sistema di raccolta rifiuti a Laives è decisamente complesso. Dallo scorso gennaio, poi, è iniziata la raccolta dell'umido: una novità che i cittadini di Laives hanno assimilato in fretta, con risultati più che buoni, come dimostrano i primi dati elaborati da SEAB. Per la raccolta di cartone, carta, imballaggi in plastica, imballaggi in vetro e metallo sono invece a disposizione circa sessanta isole ecologiche,

distribuite su tutto il territorio cittadino in modo tale che ognuno debba percorrere un breve tragitto per raggiungere l'isola più vicina. La maggior parte delle famiglie di Laives, che abita cioè nelle zone ad alta densità abitativa, utilizza per lo smaltimento dei rifiuti residui sistemi di raccolta multiutenza (Isola o Multipress). Per poter utilizzare questi sistemi è necessaria una tessera che viene consegnata a ogni nuova utenza. A ogni conferimento viene pesato il rifiuto residuo smaltito, in modo da calcolare una tariffa rifiuti commisurata alla quantità prodotta.

Per chi abita nelle zone a bassa intensità abitativa lo smaltimento del residuo avviene mediante contenitori personali assegnati in comodato d'uso. A ogni svuotamento del contenitore viene registrato il volume totale dello stesso. I volumi conferiti nel corso dell'anno determinano la tariffa rifiuti, pertanto è consigliabile far svuotare solo contenitori pieni. La distinzione tra zone ad alta e bassa intensità abitativa la si ritrova anche per l'umido, con cassonetti multiutenza e cassonetti personali. La percentuale di raccolta differenziata è in crescita costante da anni. E con l'organico si è fatto un ulteriore passo in avanti.

Tutto bene, quindi? Quasi. Perché se la maggior parte dei cittadini di Laives attua correttamente la raccolta differenziata (anche se qualcosa si può sempre migliorare...), c'è una piccola parte che non rispetta le regole e rischia di inficiare gli sforzi di tutti. Chi abbandona i rifiuti fuori dalle isole ecologiche non è più furbo degli altri. Anzi. Oltre a rischiare multe salate, la sua inciviltà costringe ogni giorno le squadre della nettezza urbana a un lavoro extra che poi finisce nella bolletta di tutti. ■



Müllsammelsystem Leifers

Die Müllentsorgung hat in Leifers alle Hände voll zu tun: Bedient werden über 7.693 Haushalte und zirka 60 Wertstoffinseln zwischen dem Hauptort, St. Jakob und Steinmannwald; zudem startete im vergangenen Jänner die Sammlung von Biomüll, eine Neuerung, die von den Einwohnerinnen und Einwohnern gut aufgenommen wurde und laut Seab mehr als zufriedenstellende Ergebnisse erzielt hat. Für die Entsorgung der getrennt gesammelten Wertstoffe (Papier und Karton, Glas- und Metallverpackungen, Plastikverpackungen) stehen den Bürgerinnen und Bürgern von Leifers etwa 60 kapillar verteilte Wertstoffinseln (Ökoinseln) zur Verfügung. Der größte Teil der Haushalte lebt in Leifers in dicht besiedeltem Gebiet und benützt die Sammelsysteme Isola (unterirdisch) oder Multipress (Containersystem). Diese Sammelsysteme lassen sich ganz einfach mit der Abfallkarte bedienen, die man bei der Erstanmeldung erhält. Das Gewicht des eingeworfenen Abfalls wird registriert; anhand

dieser Daten kann ein verursachergerechter Mülltarif berechnet werden. Die Haushalte mit einer eigenen Restmülltonne müssen diese am Entleerungstag für ihre Zone auf öffentlichen Grund stellen und sie nach der Entleerung wieder zurückstellen. Der Entleerungstag wird bei der Erstanmeldung mitgeteilt. Für Privathaushalte kommt die Müllabfuhr einmal pro Woche. Jede Entleerung der Tonne wird registriert, um auch hier einen verursachergerechten Tarif berechnen zu können. Um die Kosten für Abfallentsorgung niedrig zu halten, sollte man nur wirklich volle Tonne entleeren lassen. Alles gut also? Leider nur fast: Es gibt immer wieder einige, die sich nicht an die Regeln halten meinen, schlauer zu sein, indem sie ihren Müll neben den Containern abladen. Sie riskieren nicht nur eine saftige Strafe, sondern treiben den Abfalltarif aller anderen in Höhe, da die Mitarbeiter:innen der Seab Überstunden schieben müssen, um auch diesen Müll zu entfernen. ■



Separare e smaltire correttamente i rifiuti è un dovere di tutti verso l'ambiente e noi stessi



Care concittadine e cari concittadini, è un grande piacere porgervi un cordiale saluto e presentarvi questo numero speciale del nostro bollettino comunale. Abbiamo voluto dedicarlo a un tema speciale e importante, che è quello dell'ambiente, e in modo particolare ai temi della gestione dei rifiuti, del riciclaggio e della valorizzazione di tutto questo delicato processo.

Ogni giorno, quando nelle nostre case o nelle nostre attività si producono dei rifiuti, i nostri comportamenti, le nostre decisioni su come gestirli e smaltirli sono importantissimi e incidono profondamente sui temi generali dell'ambiente, dove oggi siamo tutti consapevoli della importanza di queste questioni, e sull'impegno che ciascuno di noi deve avere per garantire scelte ecosostenibili e compatibili per il nostro pianeta. Separare e smaltire la carta, la plastica, il vetro, utilizzando le apposite campane è un primo impegno da affrontare con attenzione e cura, così come quello di usufruire di tutti i servizi del nostro centro di riciclaggio, gratuito e a disposizione dei cittadini per conferire tutti i rifiuti al meglio.

Da quest'anno abbiamo introdotto anche la raccolta dell'umido e invito tutti i cittadini a usufruire di questa opportunità che ci permette di evitare di portare all'inceneritore la parte organica dei nostri rifiuti, che invece possiamo valorizzare e trasformare in energia pulita. Le materie prime di cui il nostro pianeta dispone non sono infinite e quindi ogni cittadino deve vivere con grande orgoglio e consapevolezza il fatto di poter riciclare al meglio l'enorme quantità di rifiuti che creiamo quotidianamente. Facciamo un appello a tutti chiedendovi di NON ABBANDONARE i rifiuti fuori dalle campane, o fuori dai luoghi preposti alla raccolta.

Ricordiamo che il regolamento comunale vieta questo comportamento, sanzionandolo con una multa di 400 euro. Se la campana dove volete conferire il vostro rifiuto è piena, o il sistema di raccolta è momentaneamente bloccato, non lasciate il vostro rifiuto a terra, ma portatelo in un'altra isola del nostro territorio, oppure aspettate il giorno successivo, quando le campane saranno state svuotate. Troppo spesso, abbiamo situazioni di vero degrado ed abbandono nelle nostre isole.

Impegniamoci tutti a mantenere la nostra città pulita, vivremo tutti meglio.

Il sindaco
Christian Bianchi

L'assessore all'ambiente
Bruno Borin

Restmüll

Rifiuti residui

In dicht besiedelten Gebieten gelangt der Restmüll in die Multipress-Sammelsysteme, die sich auf dem Leiferer Gemeindegebiet befinden. Für die Benutzung der Systeme ist eine persönliche Abfallkarte erforderlich, die beim SEAB-Schalter im ersten Stock des Leiferer Rathauses abgeholt werden kann. In wenig besiedelten Gebieten erfolgt die Sammlung in persönlichen Restmülltonnen, die jeder Familie zugewiesen werden. Die Restmülltonne muss am Vorabend des Sammeltages für die Entleerung zur Sammelstelle gebracht und spätestens am Abend eines Feiertages die Sammlung verschoben werden, wird dies über ein Flugblatt mitgeteilt, das eine Woche vorher an der Tonne angebracht wird. Die Abfälle müssen in geschlossenen Säcken entsorgt werden – es ist strengstens verboten „losen“ Restmüll in die persönlichen Behälter oder in die Sammelsysteme einzuwerfen. Für die Bewohner von Seit mit persönlicher Tonne gilt ein eigener Sammelkalender, der von der SEAB an die betreffenden Haushalte verteilt wird. ■

Restmüll: JA

In der Gemeinde Leifers gehören zum Restmüll alle Abfälle, die nicht getrennt gesammelt werden, wie zum Beispiel:

- ✓ Gegenstände und Verpackungen, die aus verschiedenen Materialien zusammengesetzt sind
- ✓ Teller, Becher und Besteck aus Plastik, Bioplastik, Papier, Holz usw.
- ✓ Ölpapier, kunststoffbeschichtetes Papier, Wachspapier, Paraffinpapier, Kohlepapier
- ✓ Schmutziges oder fettiges Papier, benutzte Taschentücher und Servietten
- ✓ Windeln und Binden
- ✓ Staubsaugerbeutel
- ✓ Haushaltswaren aus Plastik, Ziergegenstände, kleine Spielwaren, CDs und Musikkassetten
- ✓ Schreibwaren aus Plastik (Füller, Kugelschreiber, Lineale, Winkeldreiecke und Plastikhüllen)
- ✓ Kunststoffgegenstände wie Aufhänger, Kleiderbügel, Plastikdosen
- ✓ Gummischläuche
- ✓ Synthetische Schwämme
- ✓ Streu für Haustiere, Restbestände aus Aquariums- oder Terrariumsreinigungen usw. (Kies, Algen, Kohlefilter)
- ✓ Zahnpastatuben, Zahnbürsten
- ✓ Nylonstrümpfe
- ✓ Keramik- und Porzellantteile (in kleinen Mengen)
- ✓ Kassabelege, chemisches Papier
- ✓ Katheter, Sonden und Verbandsmaterial
- ✓ Kalte Asche, Kehrriecht
- ✓ Tetra Pak®-Verpackungen (sind recycelbar und können getrennt gesammelt und im Recyclinghof oder beim Ökomobil abgegeben werden!).



Restmüll: NEIN

In verschlossenen Säcken kommt der Abfall in die Restmülltonne (Isola, Multipress oder private Tonne); dorthin gelangen dürfen nicht:

- ✗ Wiederverwertbare Materialien
- ✗ Bauschutt ⇒ *Recyclinghof*
- ✗ Sperrmüll ⇒ *Recyclinghof*
- ✗ Gefährliche Abfälle ⇒ *Gefährliche Abfälle*

Residuo: NO

Nei sistemi di raccolta del residuo (Isola, Multipress e cassonetto personale) i rifiuti devono essere chiusi in sacchetti. Non possono essere conferiti:

- ✗ materiali riciclabili
- ✗ resti di demolizione, inerti ⇒ *centro di riciclaggio*
- ✗ rifiuti ingombranti ⇒ *centro di riciclaggio*
- ✗ rifiuti pericolosi ⇒ *rifiuti pericolosi*

Nelle zone ad elevata intensità abitativa i rifiuti residui devono essere conferiti nei sistemi di raccolta multiutenza collocati sul territorio comunale di Laives. Per utilizzare i sistemi è necessaria la tessera (Municipio di Laives, primo piano). Nelle zone a bassa intensità abitativa la raccolta del residuo avviene tramite il contenitore personale assegnato a ogni famiglia. Il bidoncino deve essere collocato nel punto di raccolta la sera prima del giorno di svuotamento e ritirato entro la sera dello stesso giorno. Se la raccolta viene rinviata a causa di festività, la settimana precedente viene affisso un avviso sul contenitore. I rifiuti devono essere conferiti in sacchetti chiusi. È vietato gettare rifiuti residui "sfusi" all'interno dei contenitori personali e sistemi di raccolta. Per le utenze di La Costa/Seit con cassonetto personale vale il calendario di raccolta dedicato che viene distribuito direttamente da SEAB a tutti i clienti interessati. ■

Residuo: SÌ

Vanno conferiti nei rifiuti residui tutti quei rifiuti che non rientrano nelle altre categorie descritte, come ad esempio:

- ✓ oggetti e imballaggi composti da più materiali
- ✓ piatti, bicchieri e posate in plastica, bioplastica, carta, legno ecc.
- ✓ carta cerata, paraffinata, oleata, plastificata, carta carbone
- ✓ carta sporca e unta, fazzoletti e tovaglioli usati
- ✓ pannolini ed assorbenti
- ✓ sacchi per aspirapolvere
- ✓ oggetti casalinghi in plastica, soprammobili, piccoli giocattoli, CD e musicassette
- ✓ cancelleria in plastica (penne, righelli, squadrette e cartelline di plastica)
- ✓ oggetti di plastica (grucce, appendini)
- ✓ oggetti e tubi in gomma
- ✓ spugne sintetiche
- ✓ lettieri per animali, residui da pulizia di acquari, terrari, ecc. (ghiaia, alghe, filtri carbone attivo)
- ✓ tubetti del dentifricio, spazzolini
- ✓ calze e collant
- ✓ cocci di ceramica e di porcellana (in piccole quantità)
- ✓ scontrini fiscali, carta chimica
- ✓ cateteri, sondini e materiale da automedicazione
- ✓ cenere fredda, spazzatura
- ✓ contenitori Tetra Pak® (sono riciclabili e possono essere consegnati al Centro di riciclaggio o all'Ecomobile).

Papier und Karton gehören in die gelbe Glocke oder können im Recyclinghof in der Galizienstraße abgegeben werden. Diese Sammlung ist besonders wichtig, da 95 Prozent des Papiers wiederverwertet werden, was große Energie- und Wassereinsparungen bedeutet und natürlich weniger Waldrodungen verursacht. Die Zahlen sprechen für sich: 100 Prozent der Verpackungen bestehen aus recyceltem Karton, knapp 90 Prozent aller Zeitungen werden auf wiederverwertetem Papier gedruckt.

Für eine fachgerechte Entsorgung sollten Kartons und Behälter aus diesem Material flachgedrückt beziehungsweise in Stücke gerissen werden; Klebebänder, Plastiketiketten oder eventuelle Teile aus Styropor oder Metall müssen entfernt werden. TIPP: Es ist leichter, das Papier in einer Papiertüte zu sammeln, so erspart man sich umständliches Entleeren aus anderen Behältern. ■

Gelbe Glocke: JA

Papier soll nicht in den Restmüll. In die Wertstofftonne kommen sämtliche Stoffe, die hier beschrieben werden:

- ✓ Bücher
- ✓ Zeitungen, Illustrierte,
- ✓ Einzelne Papierblätter, Hefte,
- ✓ Briefe, einzelne Papierblätter,
- ✓ Prospekte, Kataloge
- ✓ Papiersäcke
- ✓ Kartonverpackungen von Lebensmitteln, Putzmitteln, Medikamenten
- ✓ Papierstreifen, die sich von Dosen, Flaschen oder Joghurtbechern entfernen lassen
- ✓ saubere Pizzakartons
- ✓ Briefe und Briefpapier (Kopien, Ausdrücke)
- ✓ Leichtkarton (Schachteln für Nudeln, Reis und ähnliche)
- ✓ Eierschachteln aus Karton
- ✓ Kartonschachteln
- ✓ Wellkarton

Papier & Karton Carta e cartone



Campana gialla: SÌ

La carta non è un rifiuto, ma una risorsa preziosa che può essere riciclata. Le campane gialle sono destinate anche al cartone e a tanti altri oggetti:

- ✓ libri
- ✓ giornali e riviste
- ✓ fogli e quaderni
- ✓ cataloghi, elenchi telefonici e pieghevoli non plastificati
- ✓ pubblicità cartacea
- ✓ buste, lettere e carta per ufficio (copie, stampati)
- ✓ carta pulita
- ✓ sacchetti di carta
- ✓ confezioni in cartoncino per alimenti, detersivi, medicinali, ecc.
- ✓ fascette in cartoncino per yogurt, bevande, conserve
- ✓ cartone per la pizza pulito
- ✓ cartone leggero (scatole di pasta e riso e simili)
- ✓ scatole in cartoncino per uova
- ✓ scatole di cartone
- ✓ cartone ondulato

Gelbe Glocke: NEIN

Auch wenn sie aussehen wie Papier, dürfen die folgenden Stoffe nicht in die gelbe Glocke geleert werden, da sie die Qualität des gesammelten Wertstoffes mindern würden:

- ✗ Kassenzettel aus thermischem Papier ⇒ Restmüll
- ✗ Benutzte Taschentücher und Servietten ⇒ Restmüll
- ✗ Schmutzies oder fettiges Papier ⇒ Restmüll
- ✗ Beschichtetes Papier für Lebensmittel, wie z.B. für Käse und Salami ⇒ Restmüll
- ✗ Papier mit Lebensmittel- oder Leimresten ⇒ Restmüll
- ✗ Schmutzige Pizzakartons ⇒ Restmüll
- ✗ Plastifiziertes Papier, Glanzpapier ⇒ Restmüll
- ✗ Zigarettverpackungen ⇒ Restmüll
- ✗ Etiketten, Folien, Zellophan, Nylon ⇒ Restmüll
- ✗ Tetrapak, andere Abfälle ⇒ Restmüll oder Recyclinghof

Tetra Pak

Wohin mit dem Milchkarton? Die Antwort ist einfach: Tetra Pak wird entweder im Recyclinghof abgegeben (eigener Container) oder dem Ökomobil der SEAB übergeben, das jeden letzten Freitag im Monat in St. Jakob, Steinmannwald und Leifers Halt macht und die gefährlichen Materialien einsammelt. Tetra Pak wird von einem spezialisierten Unternehmen des Comieco-Kon-

sortiums verwertet. Die Verpackungen bestehen zu 75% aus Zellulose und zu 25% aus einer Beschichtung aus Aluminium und Plastik. Sie müssen vor der Abgabe ausgespült und plattgedrückt werden, der Plastikverschluss darf draufbleiben, kann aber auch im Plastikmüll (blaue Glocke) entsorgt werden. Die Alternative, Tetra Pak einfach in den Restmüll zu werfen, ist eindeutig weniger umweltfreundlich. ■

Tetra Pak

Dove butto il cartone del latte? Un quesito che ci siamo posti un po' tutti. La risposta è semplice: i contenitori in Tetra Pak possono essere riciclati portandoli al centro di riciclaggio (dove c'è un apposito raccoglitore) o consegnandoli all'ecomobile della SEAB che ogni ultimo venerdì del mese si ferma a San Giacomo, Pineta e Laives per la raccolta dei rifiuti pericolosi. Il materiale raccolto viene poi inviato a un'azienda specializzata del consorzio Comieco. I contenitori sono costituiti al 75% da cellulosa e per il restante 25% da film di plastica e alluminio. I contenitori Tetra Pak vanno risciacquati e appiattiti. Il tappo di plastica può essere lasciato sul contenitore o smaltito nella campana azzurra della plastica. L'alternativa (decisamente meno ecologica...) è gettare i contenitori in Tetra Pak nei rifiuti residui. ■

Campana gialla: NO

Anche se sembrano "carta", i seguenti rifiuti non vanno gettati nella campana gialla perché compromettono la qualità della raccolta:

- ✗ scontrini in carta termica/chimica ⇒ residuo
- ✗ fazzoletti e tovaglioli di carta usati ⇒ residuo
- ✗ carta sporca e unta ⇒ residuo
- ✗ carta oleata per alimenti come quella dei formaggi e salumi ⇒ residuo
- ✗ carta e cartoncino con residui di alimenti o di vernici e solventi ⇒ residuo
- ✗ cartone per la pizza sporco ⇒ residuo
- ✗ carta plastificata, cerata o paraffinata ⇒ residuo
- ✗ pacchetti di sigarette ⇒ residuo
- ✗ adesivi, pellicole, cellofan, nylon ⇒ residuo
- ✗ imballaggi in tetrapak (latte, bevande) ⇒ residuo o centro di riciclaggio

Plastikverpackungen

Die Entsorgung von Plastikverpackungen erfolgt in den blauen Glocken sowie im Recyclinghof. Es ist auf jeden Fall wichtig, schon beim Einkauf darauf zu achten, dass so wenig Plastikverpackungen wie möglich mit nach Hause genommen werden. Vorzuziehen sind stets Verpackungen aus natürlichen Materialien wie Holz (z.B. Holz- anstatt Plastikkisten). Außerdem ist der Einsatz einer Stofftasche der Benützung von Plastikeinkaufstüten unbedingt vorzuziehen. Nicht alle wissen, dass eine Plastikflasche bis zu tausend (!) Jahre braucht, um sich zu zersetzen. Aus recyceltem Plastik gewinnt man Teppichböden, Kuscheldecken, Stöpsel, Flakons, Müllsäcke, Blumentöpfe, Parkbänke und Geräte für Spielplätze. Für eine der zuvor erwähnten Kuscheldecken beispielsweise benötigt man 20 Plastikflaschen. Der Plastikmüll muss sauber und ohne Rückstände sein. Um das Volumen zu verkleinern, sollten die Behälter flachgedrückt werden. ■

Blaue Glocke: JA

In die blaue Glocke werden allgemein Verpackungen eingeworfen. Hier eine detaillierte Liste der vorgesehenen Materialien: neten Stoffe im Detail:

- ✓ Wasser- und Getränkeflaschen und Flüssigkeitsbehälter aus Kunststoff
- ✓ Kunststoffbehälter für Waschmittel, Shampoo, Seife, Hygieneprodukte
- ✓ Kunststoffbehälter/Dispenser für Sirupe, Cremen, Soßen, Joghurtbecher
- ✓ Einkaufstaschen von Geschäften und Supermärkten (Plastiktüten)
- ✓ Plastikbehälter für Lebensmittel (z.B. Aufschnitt, Käse, Nudeln, Obst, Gemüse)
- ✓ Tuben für Lebensmittel oder Kosmetikartikel ohne (Rest-)Inhalt (z.B. Zahnpastatuben)
- ✓ Eierschachteln, Styroporbehälter
- ✓ Eisbehälter aus Kunststoff und Polystyrol
- ✓ Joghurt-, Käse- und Dessertbecher
- ✓ steife Kunststoffverpackungen für Süßwaren (z.B. durchsichtige Schachteln und innere Verpackung mit Prägung)
- ✓ Styroporbehälter für Lebensmittel und kleine Verpackungen aus Styropor
- ✓ Tüten und Säckchen für Lebensmittel im Allgemeinen (z.B. Nudeln, Reis, Chips, Salzgebäck, Bonbons, tiefgefrorene Produkte, Jausen und Snacks)
- ✓ Verpackungsfolien und Luftblasenfolien (z.B. Verpackungen von Elektroprodukten, Möbeln, Geschenk-artikeln, Sportartikeln)
- ✓ durchsichtige Blister (z.B. Spielzeugverpackungen)
- ✓ Säcke für Gartenprodukte, Waschmittel und Tierfutter
- ✓ Aufhänger und Kleiderbügel aus Plastik, die man beim Kleidereinkauf erhalten hat.

Blaue Glocke: NEIN

Nicht jedes Plastik kann in die blaue Glocke gegeben werden, in die vor allem Verpackungen kommen sollten; hier einige Beispiele:

- ✗ Plastikkisten, Plastikkanister und andere große Plastikbehälter ⇒ *Recyclinghof*
- ✗ Plastikschüsseln und -kübel, Blumenvasen ⇒ *Restmüll*
- ✗ CDs, kleine Spielzeugartikel ⇒ *Restmüll*
- ✗ benutzte Plastikteller, -gläser und -besteck ⇒ *Restmüll*
- ✗ Füller, Kugelschreiber, Lineale, Winkeldreiecke und Plastikhüllen ⇒ *Restmüll*
- ✗ Tetrapak-Verpackungen ⇒ *Restmüll, Recyclinghof oder Ökomobil*



Imballaggi in plastica

La raccolta differenziata degli imballaggi in plastica viene effettuata nelle campagne azzurre e presso il centro di riciclaggio.

È buona norma evitare prodotti con imballaggi in plastica perché non tutta la plastica è riciclabile: meglio quindi preferire materiali naturali (es. cassette in legno al posto delle cassette di plastica) e utilizzare borse di tela anziché di plastica. Non tutti sanno che una bottiglia di plastica impiega fino a mille anni per decomporci. Dalla plastica riciclata si ottengono moquette, pile, flaconi, tappi, sacchi per la spazzatura, vasi per fiori, parchi giochi, panchine: con 20 bottiglie si confeziona un pile. Per un corretto smaltimento, gli imballaggi devono essere vuoti e puliti. Per ridurre il volume di un contenitore svitare leggermente il tappo, schiacciarlo e riavvitare il tappo. ■

Campana azzurra: SÌ

Le campagne azzurre sono dedicate agli imballaggi in generale. Vediamo nel dettaglio cosa possono ricevere:

- ✓ bottiglie di acqua, bibite, acqua distillata e liquidi in genere
- ✓ flaconi di detersivi, detersivi, saponi, shampoo, prodotti per l'igiene della casa e della persona
- ✓ flaconi/dispensatori per sciroppi, creme, salse
- ✓ vasetti dello yogurt, creme di formaggio, dessert
- ✓ buste e sacchetti di plastica (es.: shopper di negozi e supermercati)
- ✓ tubetti per prodotti alimentari o cosmetici completamente svuotati (dentifricio, creme, senape, maionese)
- ✓ vaschette e confezioni in plastica trasparente per alimenti (es. affettati, formaggi, pasta fresca, frutta, verdura)
- ✓ vaschette porta-uova e vaschette in polistirolo
- ✓ vaschette di gelato in plastica e polistirolo
- ✓ confezioni rigide per dolci (es.: scatole trasparenti e vassoi interni ad impronte)
- ✓ vaschette per alimentari e piccoli imballaggi in genere di polistirolo espanso
- ✓ buste e sacchetti per alimentari in genere (es.: pasta, riso, patatine, salatini, caramelle, surgelati, merendine e snack)
- ✓ film da imballaggio e film "a bolle" (pluriball) (es.: imballaggi di elettrodomestici, mobili, confezioni-regalo, articoli sportivi), "chips" in polistirolo
- ✓ blister trasparenti preformati (es.: imballaggi di giocattoli)
- ✓ sacchi per prodotti di giardinaggio, per detersivi e alimenti per animali
- ✓ grucce e appendini in plastica ricevuti al momento dell'acquisto

Campana azzurra: NO

Non tutta la plastica va... nella plastica. Nella campana azzurra vanno conferiti soprattutto gli imballaggi, ma non oggetti in plastica. Ecco alcuni esempi:

- ✗ cassette, bacinelle e altri contenitori di grandi dimensioni di plastica ⇒ *centro di riciclaggio*
- ✗ stoviglie, vasi e sottovasi in plastica ⇒ *residuo*
- ✗ CD, giocattoli di piccole dimensioni in plastica ⇒ *residuo*
- ✗ penne, righelli, squadrette e cartelline di plastica ⇒ *residuo*
- ✗ imballaggi in Tetrapak ⇒ *residuo, centro di riciclaggio o Ecomobile*
- ✗ piatti, bicchieri e posate di plastica ⇒ *residuo*

Glas- und Metallverpackungen

Glas- und Metallverpackungen werden in Leifers in der grünen Glocke und im Recyclinghof entsorgt.

Glas und Metall sind wertvolle Rohstoffe, die nach einer korrekten Entsorgung für die Produktion neuer Glas- und Metallverpackungen verwendet werden können. Glas ist strenggenommen gar kein Abfall, da es leicht eingeschmolzen und neu verarbeitet werden kann: Dies kann 30 bis 50 Mal erfolgen. Aus diesem Grund sollte man sich beim Einkauf für Glasflaschen entscheiden und auf Plastik und Aluminiumdosen verzichten. Eine wiederverwendbare Glasflasche ersetzt 136 Aludosen.

Mehrweg-Glasflaschen können im Geschäft wieder abgegeben werden. 50 Prozent des Aluminiums wird in Italien recycelt: Mit 150 Dosen kann ein Fahrrad gebaut werden, für einen Roller benötigt man 130 Dosen. Die abgegebenen Behälter aus Glas oder Aluminium sollten sauber und frei von Rückständen sein. ■



Le campane verdi: vetro e barattoli

La raccolta differenziata degli imballaggi in vetro e metallo viene effettuata nelle campane verdi e presso il centro di riciclaggio.

Vetro e metallo sono materiali preziosi che vengono utilizzati ai fini della produzione di nuovi imballaggi. Il vetro infatti non è un rifiuto in quanto può essere facilmente fuso e rielaborato in nuovo vetro: può essere utilizzato in media 30-50 volte.

Per questo motivo è buona regola preferire bottiglie di vetro al posto di bottiglie di plastica o lattine: una bottiglia riciclabile sostituisce 136 lattine da 0,33 l. Il vetro a rendere può essere restituito nei negozi.

Il 50% dell'alluminio prodotto in Italia è riciclato. Alcuni esempi: con 150 lattine si può realizzare una bicicletta, mentre con 130 lattine si costruisce un monopattino.

Per una corretta raccolta, è buona regola svuotare e sciacquare i contenitori di vetro/metallo prima di gettarli nella campana. ■

Grüne Glocke: JA

Die grüne Glocke kennen wir seit vielen Jahren; hier können alle folgenden Materialien und Gegenstände abgegeben werden:

- ☑ Glasflaschen
- ☑ Glasbehälter und Gefäße aller Art
- ☑ Dosen aus Aluminium und Weißblech
- ☑ Blechdosen und -behälter
- ☑ Metalldeckel und -stöpfe
- ☑ Stanniolpapier und saubere Aluminiumbehälter
- ☑ Alupapier und Aluminiumbehälter, Metallbehälter
- ☑ Gläser
- ☑ Leere Spraydosen ohne Gefahrenhinweis

Grüne Glocke: NEIN

Nicht alles, was Glas, Metall oder Aluminium ist, darf in die grüne Glocke geworfen werden, da die Qualität des Recyclingmaterials auf dem Spiel steht; hier einige Beispiele:

- ☒ Glühbirnen ⇒ *Recyclinghof*
- ☒ Neonröhren ⇒ *Gefährliche Abfälle*
- ☒ Porzellan ⇒ *Bauschutt*
- ☒ Bauschutt ⇒ *Bauschutt*
- ☒ Spraydosen mit Gefahrenhinweis ⇒ *Gefährliche Abfälle*
- ☒ Spiegel ⇒ *Sperrmüll*
- ☒ Glasscheiben ⇒ *Recyclinghof*
- ☒ Kosmetika in Glasbehältern mit Inhaltsresten ⇒ *Gefährliche Abfälle*

Campana verde: NO

Non tutto ciò che è di vetro, di metallo o di alluminio può essere gettato nelle campane verdi. Di seguito alcuni esempi (con l'indicazione di dove smaltirli):

- ☒ Lampadine ⇒ *centro di riciclaggio*
- ☒ Tubi al neon ⇒ *rifiuti pericolosi*
- ☒ Porcellane ⇒ *inerti*
- ☒ Calcinacci ⇒ *inerti*
- ☒ Bombolette spray con etichette di pericolo ⇒ *rifiuti pericolosi*
- ☒ Specchi ⇒ *ingombranti*
- ☒ Oggetti di vetro ⇒ *centro di riciclaggio*
- ☒ Cosmetici in contenitori di vetro con residui di sostanze ⇒ *rifiuti pericolosi*

Campana verde: SÌ

Le campane verdi sono quelle "storicamente" dedicate al vetro e ai barattoli di alluminio. Di seguito indichiamo cosa può esservi gettato:

- ☑ bottiglie di vetro
- ☑ vasi, vasetti e contenitori in vetro
- ☑ lattine e latte in alluminio
- ☑ barattoli, scatole e contenitori in banda stagnata, alluminio e metallo
- ☑ carta stagnola e vaschette in alluminio pulite
- ☑ tappi e coperchi metallici
- ☑ bicchieri
- ☑ bombolette spray vuote prive di etichette di pericolo

Kostenloser Abholdienst für den Sperrmüll

Sperrmüll kann zum Recyclinghof gebracht werden. Aber in Leifers hat man auch eine weitere attraktive Möglichkeit, die es nur in sehr wenigen anderen Gemeinden gibt: den Sperrmüll-Abholdienst. Er ist kostenlos und steht all jenen zur Verfügung, die keine Möglichkeit haben, selbst zum Recyclinghof zu fahren. Einen Termin kann man unter der **Grünen Nummer 800 046 119** vereinbaren. Unter Sperrmüll versteht man ausschließlich Abfälle, die größer als 40 x 40 cm sind, z. B. Möbel, Matratzen, große Einrichtungsgegenstände, Sofas, Schränke, Sessel, Stühle sowie sperrige Gegenstände aus Metall, Holz, Eisen, Glas und Plastik. ■

Ingombranti: ritiro gratuito a domicilio

Irifiuti ingombranti possono essere portati presso il centro di riciclaggio. Ma a Laives è a disposizione anche un servizio che rappresenta un vero e proprio fiore all'occhiello, che quasi nessun altro Comune può offrire: il ritiro gratuito degli ingombranti a domicilio. Chi non ha la possibilità di portare gli ingombranti in via

Galizia, può infatti chiamare il **numero verde 800 046 119** e prenotare gratuitamente il ritiro a domicilio. Per ingombranti si intendono i rifiuti di dimensioni maggiori di 40x40 cm, come mobili, materassi e reti, complementi d'arredo voluminosi, divani, poltrone, sedie, oggetti voluminosi in metallo, legno, plastica e vetro. ■

Gefährliche Abfälle

Gefährliche Giftstoffe müssen zum Recyclinghof; sie können aber auch dem Ökomobil übergeben werden, das jeden letzten Freitag im Monat an folgenden Orten Halt macht: **St. Jakob:** SSt.-Jakob-Straße – Marktplatz (8:00–8:30), St.-Jakob-Straße – Tankstelle (8:45–9:15); **Steinmannwald:** Claudia-De'-Medici-Straße (9:30–10:00), Don-Domenico-Penner-Platz (10:15–10:45); **Leifers:** Cairoli-Straße (11:00–11:30), Unterbergstraße – Parkplatz (12:00–12:30), Innerhofer-Straße – Wertstoffinsel (12:45–13:15), Marconi-Straße – Park (13:30–14:00). Die gefährlichen Abfälle können auch zum Recyclinghof gebracht werden. Alte Medikamente können auch in der Apotheke abgegeben werden, während es für Batterien in verschiedenen Geschäften sogenannte Altbatterienbehälter gibt. ■

Rifiuti pericolosi

Irifiuti pericolosi devono essere conferiti al centro di riciclaggio o presso l'ecomobile, un mezzo SEAB che ogni ultimo venerdì del mese si ferma nei seguenti punti: **San Giacomo:** via San Giacomo – piazza Mercato (8:00 – 8:30), via San Giacomo – distributore (8:45 – 9:15). **Pineta:** via Claudia De' Medici (9:30 – 10:00), piazza Don Domenico Penner (10:15 –

10:45). **Laives:** via Cairoli (11:00 – 11:30), via Sottomonte – parcheggio (12:00 – 12:30), via Innerhofer – isola ecologica (12:45 – 13:15), via Marconi – parco (13:30 – 14:00). I contenitori per la raccolta di pile usate sono dislocati presso pubblici esercizi e alcune isole ecologiche; i medicinali scaduti si raccolgono anche nelle farmacie. ■

Sammlung von Biomüll

Im letzten Jahr startete die Stadt Leifers mit der Sammlung von Biomüll für Haushalte. Jeder Haushalt bekam einen Behälter und die dazu passenden Papiertüten. Diese können je nach Zone entweder in die auf der Straße befindlichen öffentlichen Container mit elektronischer Klappe oder in die persönlichen Behälter geworfen werden. Die Bioabfälle gelangen schließlich in die Biogas- und Kompostanlage von Lana.

Wo erhalte ich Biomüllpapiersäcke?

Privatkunden erhalten in Leifers bei der Erstanmeldung einen persönlichen Biomüllbehälter und die dazugehörigen Papiersäcke. Im Herbst organisiert die SEAB eine kostenlose Tür-zur-Tür-Verteilung der Biomüllsäcke aus Papier. Diejenigen, die alle Papiersäcke noch vor der neuen Lieferung verbraucht haben, können im Recyclinghof Nachschub holen. Dort erhalten die Bürgerinnen und Bürger bei Vorweisen der Abfallrechnung ein kostenloses Paket mit ca. 50 Säcken.

Reinigung der Tonnen

In den wärmeren Monaten, also von April bis November, werden die Biomüllbehälter zweimal im Monat gewaschen. Somit bleiben die Behälter sauber und geruchsneutral. Regelmäßig gereinigt werden sowohl die persönlichen als auch die braunen Tonnen mit elektronischer Klappe.

Vermeidung von Geruchsbildung

- Stets SEAB-Papiersäcke verwenden (es können auch Papiertüten für Lebensmittel verwendet werden);
- nicht zu viel Biomüll in den Papiersack geben und die Tüte sorgfältig verschließen (oberen Rand falten);
- den Biomüll nicht lose in die Kondo-miniumstonne werfen;
- besonders feuchten Biomüll abtrop-

fen lassen und zusätzlich in saugfähiges Papier einwickeln;

➤ den Deckel des persönlichen Biomüllbehälters und die Tonne immer geschlossen halten.

Wieso kann ich keine kompostierbaren/biologisch abbaubaren Säcke für den Biomüll benutzen?

Auch wenn die so genannten Bioplastik-Säcke (sowie andere Produkte aus Bioplastik wie z.B. Teller, Besteck usw.) mit dem Hinweis "100% kompostierbar/biologisch abbaubar" versehen sind, eignen sie sich nicht für die Biomüllsammlung in Leifers. Unser Biomüll wird nämlich in die Vergärungsanlage nach Lana geliefert, wo er in einem technisch anspruchsvollen Prozess zu Biogas und Kompost umgewandelt wird. Die Zersetzungszeit der Bioabfälle (Essensreste) beträgt im Durchschnitt 23 Tage. Die Zersetzungszeit von Bioplastik hingegen kann von 6 Monaten bis zu mehreren Jahren dauern. Deshalb wirkt sich die Präsenz von Bioplastik im Biomüll sehr schlecht auf den gesamten technischen Prozess aus. Außerdem verfangen sich Säcke aus Bioplastik sehr oft in den Zerkleinerungsmessern der Anlage und verursachen Störungen. Deshalb sollte man nur die von der SEAB gelieferten Papiersäcke verwenden. Als Alternative eignen sich Lebensmittel-Pa-

piersäcke ohne Nylonfenster (z.B. vom Bäcker). Andere Papiertüten (z.B. von Bekleidungsgeschäften) sind ebenfalls ungeeignet.

Wieso gehören Knochen und Eierschalen nicht in den Biomüll?

Auch wenn Knochen, Muscheln, Obstkerne, Eier- und Nusschalen eigentlich organische Abfälle sind, gehören sie in Leifers nicht in den Biomüll. Die harten organischen Abfälle weisen Zersetzungszeiten auf, die den Prozess erschweren; sie können außerdem Schäden an den Zerkleinerungsmessern der Vergärungsanlage anrichten. ■



La raccolta dei rifiuti organici

Lo scorso gennaio a Laives è partita la raccolta dell'organico per le utenze domestiche. Ogni famiglia ha ricevuto un kit domestico con un cestino sotto-lavello aerato e i relativi sacchetti: a seconda delle zone, l'umido deve poi essere conferito nei cassonetti stradali multiutenza con calotta elettronica o nei cassonetti personali. I rifiuti organici raccolti in modo differenziato vengono portati all'impianto di fermentazione a Lana dove vengono trasformati in biogas (una miscela di metano e altri gas) e compost.

Dove si ritirano i sacchetti dell'organico?

In seguito alla denuncia iniziale, tutti i clienti domestici di Laives ricevono allo sportello SEAB il mastellino e i sacchetti di carta per la raccolta dell'umido. Ogni anno in autunno SEAB effettua la distribuzione gratuita porta a porta dei sacchetti di carta per la raccolta differenzia-

ta dei rifiuti organici.

Per chi dovesse finire i sacchetti prima della nuova consegna, è stato predisposto un punto di consegna al Centro di riciclaggio di Laives, dove presentando la bolletta dei rifiuti SEAB, si riceverà gratuitamente un pacchetto contenente circa 50 sacchetti.

Il lavaggio dei contenitori dell'organico.

Nei mesi estivi, tra aprile e novembre, il lavaggio dei contenitori dell'organico viene effettuato due volte al mese, direttamente dopo lo svuotamento del contenitore, per garantirne l'igiene ed evitare il formarsi di cattivi odori. Vengono lavati regolarmente sia i cassonetti personali, sia i bidoni multiutenza con calotta.

Come posso ridurre l'odore dei rifiuti organici?

- utilizzare sempre i sacchetti di carta SEAB (possono essere anche utilizzati sacchetti di carta per alimenti);
- evitare di riempire fino all'orlo il sacchetto e chiuderlo arrotolando o piegando il lato superiore;
- far sgocciolare i rifiuti organici particolarmente umidi ed eventualmente avvolgerli nella carta assorbente;
- non conferire rifiuti organici sfusi nel

contenitore.

Perché non posso usare sacchi compostabili/biodegradabili per l'organico?

Anche se i prodotti in "bioplastica" (sacchetti di frutta e verdure dei supermercati, forchette, piatti ecc.) recano la scritta "100% compostabile/biodegradabile", non sono adatti per la raccolta dell'organico a Laives. I nostri rifiuti organici vengono portati nell'impianto di fermentazione di Lana per essere trasformati in biogas e compost mediante un processo tecnicamente complesso. Il tempo di degradazione medio dei rifiuti umidi che raccogliamo è 23 giorni, mentre la bioplastica impiega da sei mesi ad alcuni anni a decomporsi - tempi non compatibili con i processi dell'impianto. Inoltre, i sacchetti in bioplastica spesso si incastrano tra le lame del frantumatore causando dei guasti al sistema. Pertanto La invitiamo a utilizzare solo i sacchi di carta forniti da SEAB. In alternativa si possono usare sacchetti di carta per alimenti senza finestre in nylon (per esempio, quelli del pane). Altri sacchetti di carta (ad esempio le buste dei negozi di abbigliamento) non sono adatti.

Perché ossi e gusci d'uovo non vanno nell'organico?

Anche se ossi, noccioli di frutta, molluschi, gusci d'uovo e di noci sono effettivamente rifiuti organici, a Laives non devono essere buttati nell'organico. I rifiuti organici duri hanno i tempi di decomposizione troppo lunghi per sostenere questo processo e inoltre possono danneggiare le lame del frantumatore dell'impianto di fermentazione. ■

Biomüll: JA

Die Sammlung von Biomüll erfolgt in den braunen Containern mit elektronischer Klappe oder in den persönlichen Behältern. Folgende Materialien gelten in Leifers als Biomüll:

- ✓ Reste von rohem und gekochtem Obst, Gemüse, Fisch, Fleisch, Nudeln, Reis, Brot
- ✓ Kaffeesatz, Teefilter,
- ✓ Papierservietten, Küchenrolle (nur ohne Reste von Reinigungsmitteln)
- ✓ Schnittblumen
- ✓ verfallene Lebensmittel (ohne Verpackung)

Biomüll: NEIN

Einige Stoffe gehören nicht in den Biomüll, da die Zeitspanne für deren Zersetzung zu lange wäre. Dazu gehören:

- ✗ Knochen, Eierschalen, Fischgräten, Muschelschalen
- ✗ Obstkerne, Nusschalen
- ✗ flüssige Nahrungsmittel
- ✗ Säcke aus Plastik oder Bioplastik
- ✗ Teller, Becher und Besteck aus Papier (auch wenn sie kompostierbar/biologisch abbaubar sind)
- ✗ Streu für Haustiere (auch wenn sie kompostierbar/biologisch abbaubar ist)

Bidone dell'umido: NO

Alcuni residui di alimenti non possono essere smaltiti nell'organico perché i loro tempi di degradazione sono troppo lunghi. Ecco quali:

- ✗ ossi, gusci d'uovo, lische di pesce e valve di molluschi
- ✗ noccioli della frutta, gusci di noci, bucce di castagne
- ✗ cibi liquidi
- ✗ sacchetti in plastica o bioplastica
- ✗ piatti, bicchieri e posate biodegradabili/compostabili
- ✗ lettiera/sabbia per animali domestici (neanche se indicate come compostabili)

Bidone dell'umido: SÌ

La raccolta dell'umido (organico) avviene nei cassonetti marroni con calotta elettronica o nel bidocino di zona. Di seguito indichiamo cosa può esservi gettato:

- ✓ avanzi crudi e cotti di frutta, verdura, pesce, carne, pasta, riso, pane
- ✓ fondi di caffè, filtri di tè
- ✓ tovaglioli di carta, carta da cucina sporca di sostanze organiche (no se intrisi di prodotti per la pulizia)
- ✓ fiori recisi
- ✓ alimenti scaduti (senza imballaggio)



Recyclinghof

Il centro di riciclaggio

Im Recyclinghof Leifers können die Bürgerinnen und Bürger verschiedene Wertstoffe und gefährliche Abfälle abgeben. Bitte zeigen Sie den Mitarbeiter:innen, welche Abfälle Sie abgeben möchten und weisen Sie auf eventuelle Schadstoffe hin. Die Bauhofmitarbeiter helfen gern und zeigen Ihnen die entsprechenden Container, in die Sie Ihre Abfälle und Wertstoffe selbst einwerfen können.

Im Recyclinghof Leifers können folgende **Wertstoffe** abgegeben werden:

- ✓ Tetra Pak®-Verpackungen
- ✓ Sperrmüll (größer als 40x40 cm wie z.B. Möbel, Matratzen, Spielzeug usw.)
- ✓ Plastik-Sperrmüll (größer als 40x40 cm wie z. B. Möbel, Spielzeug)
- ✓ Plastikbehälter (Kanister, Kisten, Flaschen)

- ✓ Glasbehälter (Verpackungen und Gegenstände aus Glas) und Glasscheiben
- ✓ Styropor (sperrige Verpackungen)
- ✓ Keramik- und Porzellan Gegenstände
- ✓ Elektro- und Elektronikschrott (kleine und große Haushaltsgeräte, Computer, Fernseher, Smartphones usw.)
- ✓ Bauschutt, Keramik (max. 1 m³ pro Jahr)
- ✓ Eisen und Metalle (Verpackungen und Gegenstände)
- ✓ Holz: Holzpaneele, Holzmöbel, Holzverpackungen (Kisten, Palletten usw.)
- ✓ Reifen (max 5 pro Jahr)
- ✓ Gartenabfälle
- ✓ Papier
- ✓ Karton

Außerdem können Sie folgende **gefährliche Abfälle** anliefern:

- ✓ Altöl (Pflanzenöl, Mineralöl)
- ✓ Gifte und Insektizide
- ✓ Säuren
- ✓ Neon- und Leuchtstoffröhren
- ✓ Glühbirnen
- ✓ Batterien
- ✓ Farben und Lacke
- ✓ Spraydosen mit Gefahrenzeichen
- ✓ Medikamente
- ✓ Toner
- ✓ Bleiakkumulatoren
- ✓ Ölfilter

Es werden NICHT akzeptiert:

- ✗ Gipskarton, Gips
- ✗ Porenbeton (z.B. Ytong, Gasbeton usw.)
- ✗ Blähton (z.B. Leca)
- ✗ Fenster, Türen und Fassungen
- ✗ Eternit
- ✗ Gasflaschen
- ✗ Feuerlöscher
- ✗ Asbesthaltiger Bauschutt
- ✗ Heizkörper

Die Entsorgung der aufgezählten Materialien übernehmen Fachbetriebe, bzw. Produzenten/Verkäufer der Produkte.

COVID-19: Zugangsvorschriften

Eine Identitätskarte oder die letzte Abfallrechnung mitnehmen (damit der Wohnsitz in der Gemeinde Leifers nachgewiesen werden kann); Mund-Nase-Abdeckung tragen. Die Abfälle vorher sortieren, um die Entladung vor Ort zu beschleunigen; Da die Abfälle (auch Sperrmüll) selbständig, also ohne Hilfe der SEAB-Mitarbeiter:innen, entladen werden müssen, dürfen in den Autos zwei Personen sein; Während der Wartezeit im eigenen Wagen bleiben und immer mindestens 1 Meter Abstand von anderen Personen halten. Auf dem Recyclinghof-Gelände dürfen sich gleichzeitig maximal fünf Fahrzeuge aufhalten. ■

Am centro di riciclaggio in zona Galizia i cittadini di Laives possono consegnare diversi materiali riciclabili e anche rifiuti pericolosi. Basta comunicare agli addetti quali tipi di rifiuti si desidera consegnare e segnalare gli eventuali rifiuti pericolosi. I collaboratori indicheranno dove smaltire i rifiuti.

Al centro di riciclaggio si possono conferire i seguenti **materiali riciclabili**:

- ✓ contenitori Tetra Pak®
- ✓ rifiuti ingombranti (di dimensioni superiori a 40x40 cm come ad esempio materassi, poltrone, giocattoli ingombranti, ecc.)
- ✓ oggetti ingombranti in plastica (di dimensioni superiori a 40x40 cm come ad esempio sedie, giocattoli, ecc.)
- ✓ contenitori in plastica (taniche, cassette, bottiglie, ecc.)
- ✓ contenitori in vetro (imballaggi e oggetti di vetro)
- ✓ polistirolo da imballaggio di grandi dimensioni
- ✓ rifiuti elettrici ed elettronici (computer, elettrodomestici, tv, ecc.)
- ✓ resti di demolizione e materiali da costruzione provenienti da piccole ristrutturazioni domestiche (max 1 mc/anno)
- ✓ ferro e metallo (oggetti e imballaggi)
- ✓ legno: pannelli, mobili, imballaggi in legno (cassette, palette, ecc.)
- ✓ pneumatici (max 5 all'anno)
- ✓ rifiuti verdi da giardinaggio

- ✓ carta
- ✓ cartone

Inoltre al centro di riciclaggio si possono conferire i seguenti **rifiuti pericolosi**:

- ✓ olii vegetali e minerali
- ✓ veleni e pesticidi
- ✓ acidi
- ✓ tubi fluorescenti e neon
- ✓ lampadine
- ✓ batterie
- ✓ colori e vernici
- ✓ bombolette spray
- ✓ detergenti
- ✓ toner
- ✓ farmaci
- ✓ accumulatori al piombo
- ✓ filtri di olio

NON vengono accettati:

- ✗ cartongesso, gesso
- ✗ calcestruzzo aerato (p.e. Ytong, Gasbeton ecc.)
- ✗ argilla espansa (p.e. Leca)
- ✗ porte, finestre e infissi
- ✗ eternit
- ✗ bombole gas
- ✗ estintori
- ✗ rifiuti da costruzione e demolizione contenenti amianto
- ✗ termosifoni

Per lo smaltimento dei materiali sopra indicati bisogna rivolgersi alle ditte specializzate oppure ai produttori/venditori di tali prodotti.

COVID-19: regole di accesso:

Per entrare al centro di riciclaggio occorre portare con sé la carta d'identità o la copia della fattura rifiuti SEAB che attestino la residenza o il domicilio nel Comune di Laives.

Indossare una copertura naso bocca. Venire con i materiali già suddivisi per tipologia di rifiuto per rendere più veloci le operazioni di scarico.

Visto che i materiali devono essere scaricati senza l'intervento del personale, è consentita la presenza in auto di due persone.

Rimanere all'interno del mezzo durante l'attesa e rispettare la distanza minima di sicurezza di almeno un metro dalle altre persone.

Al centro di riciclaggio possono accedere al massimo cinque automezzi alla volta. ■

Orari di apertura

Lunedì: ore 7.30 – 12.30
Martedì: ore 12.00–18.00
Mercoledì: chiuso
Giovedì e venerdì: ore 7.30–13.30
Sabato: ore 7.30–12.00
Domenica: chiuso

Numero verde: 800 046 119
(attivo negli orari di apertura del centro di riciclaggio)

Öffnungszeiten

Montag: 7.30 - 12.30 Uhr
Dienstag: 12.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch: geschlossen
Donnerstag, Freitag: 7.30 - 13.30 Uhr
Samstag: 7.30 - 12.00 Uhr
Sonntag: geschlossen

Grüne Nummer: 800 046 119
(In Betrieb zu den Öffnungszeiten des Recyclinghofs)

Raccolta differenziata a Laives - Getrennte Sammlung in Leifers					
Anno	2018	2019	2020	+/- 2019-2020	Jahr
Abitanti residenti	18.073	18.073	18.135		Einwohner
Farmaci	1.722	1.583	1.484	-6,3%	Medikamente
Batterie per auto	4.550	8.096	10.937	35,1%	Autobatterien
Pile esauste	2.588	2.759	3.388	22,8%	Leere Batterien
Frigoriferi	24.810	22.460	20.840	-7,2%	Kühlschränke
Monitor e televisori	11.760	12.340	7.335	-40,6%	Monitore und Fernsehgeräte
Apparecch. elettroniche	66.110	86.210	68.490	-20,6%	Elektrogeräte
Altri rifiuti pericolosi	14.312	13.469	14.185	5,3%	Andere Schadstoffe
Carta	803.150	787.440	867.130	10,1%	Papier
Cartone	261.680	259.010	247.480	-4,5%	Karton
Vetro	686.740	745.450	801.240	7,5%	Glas
Imballaggi in plastica	325.720	260.020	398.260	53,2%	Kunststoff
Ferro	118.460	122.350	135.280	10,6%	Eisen
Oli esausti	25.270	25.130	19.920	-20,7%	Ausgebrannte Öle
Pneumatici	20.490	19.360	17.720	-8,5%	Reifen
Inerti	195.080	182.240	188.000	3,2%	Bauschutt
Legno	318.250	362.760	393.680	8,5%	Holz
Rifiuto organico	272.542	283.080	237.950	-15,9%	Biomüll
Rifiuto verde	840.870	871.210	817.100	-6,2%	Gartenabfälle
Indumenti usati	82.545	91.840	59.860	-34,8%	Gebrauchte Kleider
Tetrapack	11.520	14.480	11.370	-21,5%	Tetrapack
Residui pulizia stradale a recupero	265.920	256.590	239.330	-4,7%	Straßenkehrriecht zur Wiederv.
Residui pulizia stradale a smaltimento	8.590	7250	7250		Straßenkehrriecht zur Entsorgung
Ingombranti	220.740	239.480	267.080	8,5%	Sperrmüll
Rifiuti indifferenziati	2.617.560	2.591.600	2.574.410	-1,0%	Restmüll
Rifiuti prodotti kg/ab	7.200.979 398	7.266.207 402	7.414.559 409	2,0%	Produzierte Gesamt- Gesamtüllmenge
Rifiuti smaltiti kg/ab	2.846.890 158	2.838.330 157	2.853.580 157	0,5%	Entsorgte Gesamt- müllmenge Kg/Einw.
Raccolta differenziata kg/ab	4.354.089 241	4.427.877 245	4.560.979 252	3,0%	Getrennte Sammlung Kg/Einw.
% raccolta differenziata	60,5%	60,9%	61,5%		Prozent der getrennte Sammlung

Elektrische Abfälle

Elektro- und Elektronikschrott wird im Recyclinghof entsorgt. Sperrmüll-Abholdienst: nur für große Haushaltsgeräte (z.B.

Waschmaschine, Eisschrank usw.): kostenlos, nach vorhergehender Vormerkung unter der Grünen Nummer 800 046 119. ■

Rifiuti elettrici (RAEE)

La raccolta differenziata dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) viene effettuata nel centro di riciclaggio. È previsto il ritiro gratuito a domicilio per apparecchi di grandi dimensioni (ad es. frigorifero, lavatrice ecc.) da prenotare al numero verde 800 046 119. ■

“Differenziata”: obiettivo 70%

Nel 2020 i dati sulla raccolta rifiuti a Laives restano stabili, con leggero aumento sia dei rifiuti prodotti sia della differenziata. Quest'ultima nei primi mesi del 2021 aumenta al 70% in seguito all'introduzione della raccolta dell'organico.

Nel 2020 la quantità totale di rifiuti prodotti a Laives (7.414 tonnellate) è aumentata del 2% rispetto all'anno precedente. I cittadini e le cittadine di Laives hanno prodotto in media 409 kg di rifiuti pro capite (nel 2019 erano 402 kg). Di questi, 252 kg sono stati raccolti in modo differenziato (2019: 245 kg) mentre è diminuita leggermente la quantità di residuo prodotto

(157 kg, -1% rispetto al 2019). La percentuale di raccolta differenziata è salita al 61,5% (2019: 60,9%). I primi dati del 2021 confermano inoltre l'aumento stimato della raccolta differenziata (nel mese di marzo 2021 a quota 70%), conseguenza dell'introduzione a fine gennaio del servizio di raccolta dei rifiuti organici per le utenze domestiche.

“Questi primi dati confermano la partecipazione attiva dei cittadini e cittadine di Laives e il loro impegno per una corretta raccolta differenziata. Da SEAB arriva la conferma che la qualità della raccolta dell'organico è buona e presenta poche impurità. Il nostro obiettivo a lungo termine è attestarci su una percentuale di raccolta differenziata del 70% e i primi risultati ci rendono ottimisti. Ora si tratta di proseguire con costanza e impegno in questa direzione”, commenta il sindaco di Laives, Christian Bianchi.

Nel 2020 sono aumentate le raccolte delle principali frazioni riciclabili (carta, vetro, plastica e rifiuti ingombranti). Diminuiscono invece la raccolta dell'organico per utenze non domestiche come diretta conseguenza delle chiusure degli esercizi per Covid, del cartone, del tetrapak e dei rifiuti verdi da giardinaggio. Complessivamente i dati indicano che l'impatto della diminuzione della produzione di rifiuti non domestici a Laives dovuto ai mesi di lockdown è stato in buona parte assorbito dal consumo delle famiglie. ■



Mülltrennung: Ziel 70%

Im Jahr 2020 verzeichnete man in Leifers einen leichten Anstieg der Restmüllmenge wie auch der des getrennten Abfalls. Die Abfalltrennung wuchs im ersten Halbjahr 2021 mit der Einführung der Biomüllsammlung auf 70% zu.

Im vergangenen Jahr wurde in Leifers insgesamt 2% mehr Abfall als im Jahr davor produziert (+2%), was einer Pro-Kopf-Produktion von 409 kg entspricht (2019 waren es 402 kg pro Kopf).

Von dieser Müllmenge wurden 252 kg getrennt gesammelt (2019: 245 kg), während die Menge an Restmüll leicht zurückging: -1% gegenüber dem Vorjahr.

Die Mülltrennquote hat sich dadurch von 60,9% auf 61,5% erhöht. Die ersten Daten aus 2021 bestätigen die geschätzten Mengen an getrenn-

tem Abfall: Im März war 70% des produzierten Mülls getrennt worden, eine Folge der Einführung der Biosammlung für private Haushalte in Leifers Ende Jänner.

„Diese Zahlen zeigen, dass die Einwohner:innen von Leifers sich ernsthaft an der korrekten Entsorgung beteiligen. Die SEAB bestätigt, dass die Qualität des gesammelten Biomülls gut ist und dieser nur wenige Verunreinigungen aufweist. Unser langfristiges Ziel ist es, dass sich die Menge an getrenntem Abfall bei 70% auf die Gesamtmenge

einpendelt; die ersten Ergebnisse geben Anlass zu Optimismus. Nun müssen wir alles daran setzen, um weiterhin auf Kurs zu bleiben“, so der Leiferer Bürgermeister Christian Bianchi.

2020 nahm die Menge der abgegebenen wiederverwertbaren Stoffe wie Glas, Papier, Plastik und Sperrmüll zu. Geringer hingegen wurde die Restmüllmenge der Betriebe, was auf die Corona bedingten Schließungen zurückzuführen ist. Zurückgegangen sind auch die Mengen an abgeliefertem Karton, Tetrapak und Gartenabfällen. Insgesamt weisen die Daten darauf hin, dass der Rückgang am Restmüll der Betriebe durch eine vermehrte Produktion der Privathaushalte ausgeglichen wurde. ■

Dafür zahlen alle...



400 € für illegales Müllablagerern

Es muss gesagt werden: Die allermeisten Menschen entsorgen ihren Abfall beispielhaft. Aber leider gibt es einige, die sich nicht an die Spielregeln halten und ihre Müllsäcke und jeden sonstigen Abfall neben den Containern ablegen, um sich die Kosten zu sparen. Die zugemüllten Ökoinseln sind leider im ganzen Stadtgebiet anzutreffen.

Dieses rücksichtslose Verhalten ist nicht nur eine Beleidigung fürs Auge: Es ist vor allem eine Watschen für all jene, die gewissenhaft ihren Müll entsorgen, und die für die Unart einiger Mitbürger:innen bezahlen müssen; denn die Mitarbeiter:innen der SEAB müssen täglich extra ausrücken, um den Dreck zu besei-

tigen. Die Mehrarbeit treibt natürlich die Kosten für die Müllentsorgung in die Höhe, was sich auf die Abfallgebühren aller auswirkt. Dieser „Zusatzdienst“ könnte verhindert werden, wenn sich alle ihrer guten Manieren besinnen würden.

Überwachungskameras
Seit einiger Zeit verfügt die Gemeinde Leifers über ein modernes Videoüberwachungssystem; dazu gehören auch hoch auflösende Kameras an einigen Ökoinseln, die dabei helfen sollen, die Menschen zu identifizieren, die sich auf illegale Weise ihres Abfalls entledigen. Derzeit gibt es acht fix installierte Kameras, dazu eine mobile Videokamera, die je nach Bedarf zum Einsatz kommt. Die fixen Kameras

überwachen die Sammelstellen in der Nazario-Sauro-, der Kennedy-, Marconi-, Andreas-Hofer-, Dante-, Max-Valier- und Weinbergstraße sowie auf dem Platz vor dem Friedhof.

Strafen bis zu 400 Euro

Die Ergebnisse der Überwachungskameras und die Arbeit von Stadtpolizei und Aufsichtsperson der Gemeinde Leifers, die auch am Abend und an den Wochenenden im Einsatz sind, zeigen erste Ergebnisse: Von Jänner bis September wurden 55 Strafzettel für „wildes“ Müllablagerern ausgestellt. Die Strafen wurden verschärft, eine Geldbuße kann heute schon mal mit 400 Euro ins Gewicht fallen.

Defekte Inseln

Ein recht verbreitetes Phänomen ist die Müllablagerung

bei vorübergehend funktionsuntüchtigen Sammelsystemen. Dies sollte man tunlichst vermeiden. Wenn die unterirdische Ökoinsel oder die Multipress-Anlage außer Betrieb sind, muss der Abfall zur nächstgelegenen Sammelstelle gebracht werden. Oder man wartet, bis die Anlage wieder funktioniert.

Sperrmüll: Kostenlose Abholung

Neben den Sammelstellen wird einfach alles abgelegt, auch Sperrmüll. Dieser gehört aber in den Recyclinghof in der Galizienstraße. Wer es nicht dorthin schafft, kann sich bei der SEAB einen Abholtermin durch das Ökomobil geben lassen. Grüne Nummer für diesen kostenlosen Service: 800 046 119. ■



L'inciviltà di pochi costa a tutti

Multe di 400 euro per l'abbandono

La premessa è d'obbligo e doverosa: la maggior parte dei cittadini di Laives attua la raccolta differenziata in modo corretto e con ottimi risultati.

Ma purtroppo c'è una piccola minoranza che non rispetta le regole: il comportamento incivile di questa minoranza è sotto gli occhi di tutti, con sacchetti di immondizia, ingombranti e rifiuti di ogni genere abbandonati nei pressi delle isole ecologiche. Uno "spettacolo" quotidiano che interessa tutte le zone della città. Un comportamento che non solo degrada l'ambiente urbano, ma che soprattutto finisce con il compromettere gli sforzi della maggior parte dei cittadini che ogni giorno si impegnano a conferire correttamente i rifiuti. Anche da un punto di vista economico, perché l'abbandono dei rifiuti costa parecchio: ogni giorno una squadra di addetti SEAB è costretta a fare il giro delle isole ecologiche cittadine per ripulirle. Un servizio (che protrebbe essere evitato) che costa parecchio e che

inevitabilmente finisce nella bolletta di tutti.

Telecamere di sorveglianza.

Da qualche tempo Laives si è dotata di un moderno ed efficace sistema di videosorveglianza, con telecamere in alta risoluzione puntate sulle isole ecologiche, in modo da poter vedere (e riconoscere) chi abbandona selvaggiamente i rifiuti.

Attualmente sono presenti otto telecamere fisse, mentre una mobile può essere installata in base alle esigenze. Le postazioni fisse sono nelle isole ecologiche di via Na-

zario Sauro, via Kennedy, via Marconi, via Andreas Hofer, via Dante, via dei Vigneti, via Max Valier e nel piazzale del cimitero Galizia.

Sanzioni fino a 400 euro.

Il sistema di controlli con la videosorveglianza, insieme all'attività della polizia locale e dell'agente accertatore del Comune di Laives che attuano appostamenti mirati anche serali e nei giorni festivi, ha dato i primi frutti: da gennaio a settembre sono state infatti elevate 55 sanzioni amministrative nei confronti di chi ha abbandonato rifiuti

in modo "selvaggio". Sanzioni che di recente sono state inasprite e che arrivano fino a 400 euro.

Isole non funzionanti.

Un fenomeno purtroppo molto frequente è l'abbandono di sacchetti all'esterno dei sistemi di raccolta che momentaneamente non funzionano. Questo comportamento è assolutamente da evitare: se l'isola interrata o il multipress sono fuori servizio, le immondizie vanno conferite nel pattinatore più vicino, oppure riportate a casa per essere conferite quando il sistema sarà ripristinato.

Ingombranti: ritiro gratuito

Un altro comportamento ingiustificato è l'abbandono di rifiuti ingombranti all'esterno delle isole ecologiche. Gli ingombranti vanno infatti portati presso il centro di riciclaggio di via Galizia. Per chi fosse impossibilitato a farlo, è attivo un servizio gratuito di ritiro a domicilio: basta chiamare il numero verde 800 046 119 durante l'orario di apertura e concordare il ritiro. ■



Junker: Hilfe von der App



Junker, l'app che ti aiuta

Sollten Sie sich durch diese Seiten gelesen haben, so wissen Sie nun vermutlich genau, welche Stoffe in welche Tonne gehören. Dennoch kann es zuweilen vorkommen, dass ein bestimmtes Material diesbezüglich Fragen aufwirft. Eine wertvolle Hilfestellung liefert dabei die App „Junker“, die man kostenlos auf jedes Handy herunterladen kann (Android, iOS). Die App ist einfach zu handhaben: Man muss nur den Strichcode einer Verpackung in die Kamera halten und erhält sämtliche Informationen zur korrekten Entsorgung, auch wenn der Gegenstand aus verschiedenen Materialien beschaffen ist.

Und wenn es keinen Strichcode gibt?

Kein Problem. Vor kurzem hat Junker eine neue Funktion eingeführt und erkennt nun die Gegenstände.

Junker hilft auch dabei, die Symbole der verschiedenen Stoffe zu erkennen und trainiert somit den Umgang mit den Verpackungsmaterialien. So kann man schnell lernen, wie man kompostierbares Plastik von Bioplastik unterscheidet. Die App bietet auch eine alphabetisch angeordnete Liste sämtlicher Produkte. ■

Se avete letto con attenzione fin qui questo giornale, avrete sicuramente un'idea abbastanza precisa di cosa gettare nelle campagne della raccolta differenziata. Ma i dubbi legati per esempio al tipo di incarto di una determinata marca di biscotti o di una scatola di materiale "dubbio" sono dietro l'angolo.

Un prezioso aiuto viene dall'app "Junker" che si può scaricare gratuitamente su qualsiasi cellulare (sia Android che iOS). Il suo funzionamento è facile e intuitivo: basta inquadrare con la fotocamera del telefono il codice a barre e si ottengono tut-

te le informazioni sul corretto smaltimento, anche se l'incarto è composto da materiali diversi.

E se il codice a barre non c'è? Nessun problema. Recentemente Junker ha introdotto una funzione rivoluzionaria: riconosce gli oggetti dalla loro immagine.

Junker guida anche a riconoscere i simboli dei materiali, per una conoscenza più puntuale degli imballaggi (ad esempio per riconoscere i compostabili o le bioplastiche). Oppure, se si preferisce, dà accesso a una lista alfabetica dei prodotti, grazie alla ricerca testuale facilitata. ■

Ermäßigungen für Kompost

Die Gemeindeverwaltung möchte jene Haushalte, die selbst kompostieren mit einem Skonto von 60% auf den Biomülltarif belohnen. Die Vergünstigung tritt ab 1.1.2022 in Kraft; das entsprechende Gesuch muss bei der Seab eingereicht werden; dafür muss ein Formular ausgefüllt werden, das es bald online von der Seab-Web-

seite herunterzuladen gibt. Die Ermäßigung greift ab dem 1. des Monats nach Einreichen des Gesuchs. Die betreffenden Haushalte können weiterhin die Biomüllsammlung der Gemeinde in Anspruch nehmen, sie müssen weder die Sammelimer noch die Papiersäcke zurückgeben. Diese Möglichkeit gilt nur für Haushalte mit (Gemüse)-Garten. ■

Con il compostaggio uno sconto sull'umido

L'amministrazione comunale ha deciso di premiare chi effettua il compostaggio con uno sconto del 60 per cento sulla tariffa dell'organico. L'agevolazione tariffaria entrerà in vigore il 1 gennaio 2022. Le domande dovranno essere presentate a SEAB compilando un apposito modulo che sarà disponibile a breve sul sito di SEAB. Lo sconto in tariffa partirà dal primo giorno del mese successivo a quello in cui è stata presentata la denuncia. Gli utenti continueranno a essere allacciati al servizio di raccolta dell'organico e non dovranno restituire sacchetti e mastelli. Questa possibilità è riservata alle utenze domestiche dotate di un orto o un giardino sul territorio comunale. ■

Leifersgemeindeblatt



Città di Laives
Stadt Leifers

Periodisches kostenloses Mitteilungsblatt der Gemeinde Leifers - Weissensteinerstrasse, 24 - 39055 Leifers BZ

Direktor: Christian Bianchi

Verantwortlicher Direktor: Marco Cortese

Deutschsprachige Redaktion: Silvia Amico

Redaktionskomitee: Marco Cortese, Maximilian Ebner, Sara Endrizzi, Maurizio Gravina

Druck: Printeam srl - Bozen

Eintragung beim Landesgericht Bozen Nr. 19/2000

Auflage: 8.000 Stück

E-mail: communication@comune.laives.bz.it

Laivesnotizie



Città di Laives
Stadt Leifers

Pubblicazione periodica gratuita del Comune di Laives - Via Pietralba, 24 - 39055 Laives BZ

Direttore editoriale: Christian Bianchi

Direttore responsabile: Marco Cortese

Redazione in lingua tedesca: Silvia Amico

Comitato di redazione: Marco Cortese, Maximilian Ebner, Sara Endrizzi, Maurizio Gravina

Stampa: Printeam srl - Bolzano

Registrazione Tribunale di Bolzano N° 19/2000

Tiratura: 8.000 copie

E-mail: communication@comune.laives.bz.it